



9 V RP 300 Art. 7836
WLP 300 S Art. 7839
WLP 300 B Art. 7840

D Gebrauchsanweisung

Zimmerbrunnenpumpe / Wasserlichtspiel-Pumpe 9 V

GB Operating Instructions

Indoor Fountain Pump / Water Light Jet Pump 9 V

F Mode d'emploi

Pompe pour fontaines d'intérieur / Pompe pour jets d'eau avec éclairage 9 V

NL Gebruiksaanwijzing

Binnenshuis-fonteinpompe / Water-/lichtspelpompe 9 V

S Bruksanvisning

Pump för inomhusfontän / Fontän Pump med lampa 9 V

I Istruzioni per l'uso

Pompa per fontana da interni / Pompa per gioco di acqua e luce 9 V

E Manual de instrucciones

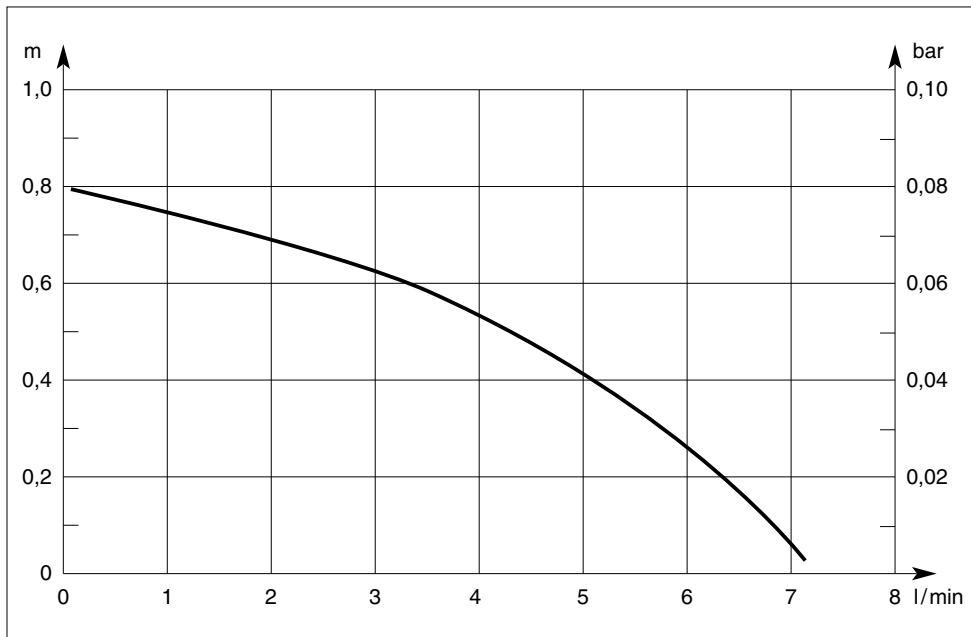
Bomba para fuentes interiores / Bomba para juego de agua con luz 9 V

P Instruções de manejo

Bomba para fontes interiores / Bomba para jatos de água luminosos 9 V

DK Brugsanvisning

Springvandspumpe indendørs/terrasse / Springvandspumpe med lys 9 V



GARDENA Zimmerbrunnenpumpe RP 300, 9 V Wasserlichtspiel-Pumpe WLP 300 S / WLP 300 B

Willkommen bei GARDENA aquamotion ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

⚠ Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Das Einsatzgebiet Ihrer Pumpe

Bestimmung

Die GARDENA Zimmerbrunnenpumpen und Wasserlichtspiel-Pumpen sind für die private Benutzung im Haus bestimmt. Sie sind nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen. Die Pumpen sind nur im Innenbereich zu verwenden.

D**zu beachten**

⚠ Die GARDENA Zimmerbrunnenpumpen und Wasserlichtspiel-Pumpen sind nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel/Trinkwasser.



Für Ihre Sicherheit

Benutzung der Pumpe

Der Trafo muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Netzanschlussleitungen

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als PVC-Leitungen mit dem Kurzzeichen H03 VV. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Sichtprüfung durchführen

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.

4

D

Netzspannung beachten

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Pumpe nicht betreiben, wenn Personen im Wasser

Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Pumpe nicht am Kabel tragen

Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Netzstecker ziehen

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen.

Temperatur der Förderflüssigkeit

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4°C nicht unterschreiten und 35°C nicht überschreiten.

Verschleiß und Leistungsminderung

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Achtung! 9-V-Niederspannung

Die GARDENA Pumpen und Steckverbindungen sind ausschließlich für den Betrieb mit 9-V-Niederspannung konzipiert. Bei Anschluss an 230 V besteht Lebensgefahr! Die Pumpe darf nur mit dem mitgelieferten Transformator betrieben werden.

Trafo nicht der Sonne aussetzen

Setzen Sie den Transformator nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

5

D

Inbetriebnahme

Pumpe aufstellen

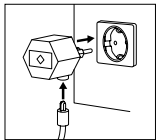
Tauchen Sie die Pumpe vor Inbetriebnahme in das Wasser ein. Stellen Sie die Pumpe so auf, dass das Gehäuse vollständig unter Wasser steht.

⚠ Der untenliegende Filterschaum darf seitlich nicht verdeckt werden!

Eintauchtiefe beachten

Achten Sie auf die max. Tauchtiefe (siehe „Technische Daten“).

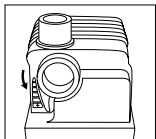
Pumpe einschalten



Stecken Sie den Pumpenstecker in die Buchse des Netzsteckergeräts und anschließend das Netzsteckergerät in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.

Achtung! Pumpe läuft sofort an.

Leistungsregelung



Stellen Sie die Leistung nach Bedarf durch Drehen des Reglers ein. (→ Drehen gegen den Uhrzeigersinn erhöht die Leistung.)

neue Abbildung

D

Pumpe nicht trocken laufen lassen

Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt und die Pumpe zerstört.

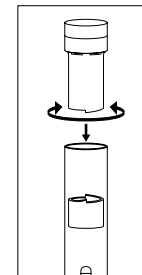
nur für WLP 300 S und WLP 300 B

Regulierung / Einstellung der Lichteffektdüsen

Wasserstrahl (WLP 300 S)

Die Regulierung des Lichtspieles erfolgt über den Regler der Pumpe (→ siehe „Inbetriebnahme“).

Lichtglocke (WLP 300 B)

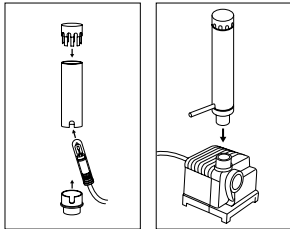


- kleinere Glockendurchmesser:
Drehen Sie den Lichtdüsenregler gegen den Uhrzeigersinn nach oben.
- größere Glockendurchmesser:
Drehen Sie den Lichtdüsenregler im Uhrzeigersinn nach unten.

D

Demontage der Lichteffektdüsen

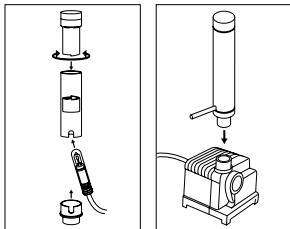
Wasserstrahl (WLP 300 S)



- Ziehen Sie den Steckertrafo!
- Entnehmen Sie die Düse der Pumpe.
- Ziehen Sie den oberen Teil der Düse von dem Lichthalter ab.
- Ziehen Sie die Leuchte heraus.
- Montieren Sie die Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.
→ Achten Sie beim Montieren darauf, dass das Kabel der Leuchte seitlich wieder richtig eingeführt wird!

Es dürfen nur 12-V-Halogen-Lampen mit max. 5 Watt verwendet werden!

Lichtglocke (WLP 300 B)



- Ziehen Sie den Steckertrafo!
- Entnehmen Sie die Düse der Pumpe.
- Schrauben Sie die Düse aus dem Lichthalter.
- Ziehen Sie den unteren Teil des Lichthalters ab.
- Ziehen Sie die Leuchte heraus.
- Montieren Sie die Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.
→ Achten Sie beim Montieren darauf, dass das Kabel der Leuchte seitlich wieder richtig eingeführt wird!

Es dürfen nur 12-V-Halogen-Lampen mit max. 5 Watt verwendet werden!

8

2 neue Abbildungen

D

Pflegehinweise

Achten Sie darauf, dass die Pumpe immer vollständig im Wasser steht. Zu wenig Wasser kann zu falscher Drehrichtung der Laufeinheit führen.

→ Abhilfe:

Ziehen Sie den Steckertrafo und befüllen Sie die Pumpe mit Wasser. Anschließend Stecker wieder einstecken.

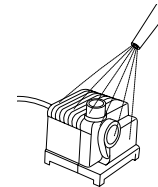
Der Filter muss frei von Schmutz sein!

Reinigung:

- Ziehen Sie den Steckertrafo!
- Spritzen Sie die Pumpe samt Filter mit einem Wasserstrahl ab.
- Demontieren (und anschließend montieren) Sie die Gehäuseteile und säubern Sie die Innenteile vorsichtig mit Wasser wie in Abschnitt „Demontage“ beschrieben.

Hinweis: Verwenden Sie keine harten Gegenstände und keine aggressiven Reinigungsmittel!

Filter reinigen



neue Abbildung

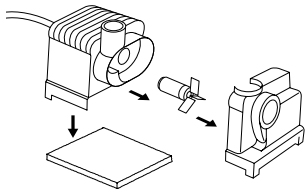
Laufeinheit blockiert

Sollte die Laufeinheit blockiert sein, so muss die Pumpe ebenfalls gereinigt werden (siehe Abschnitt „Demontage“).

9

D

Demontage



neue Abbildung

- Ziehen Sie den Steckertrafo!
- Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
- Demontieren Sie die Gehäuseteile wie folgt:
 1. Ziehen Sie den Filter nach unten ab.
 2. Drücken Sie das Pumpengehäuse am Druckstutzen vom Motorgehäuse weg.
 3. Ziehen Sie die Laufeinheit aus dem Motorgehäuse.
 4. Ziehen Sie den Regler bei Bedarf nach vorne ab.
- Montieren Sie anschließend die Teile in umgekehrter Reihenfolge und Richtung der Demontage.

Aufbewahrungsort

Lagerort



⚠ Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Wasser nehmen und an einem frostsicheren Ort lagern.
2. Pumpe sorgfältig reinigen und prüfen.
3. Pumpe in einem wassergefüllten Behälter lagern.
Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

D

Störungen oder Defekte

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen (siehe Rückseite) oder veranlassen Sie per Telefon (0180) 3 00 01 86 die Abholung des defekten Gerätes zur Reparatur durch unseren Zentralen Reparatur Service (nur innerhalb von Deutschland möglich).


Zu Ihrer Information


Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
→ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

D**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Deutschland :****Reklamationen /
Reparaturen**

 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm


 (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvoranschläge


 (07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.de

**Produktberatung /
Ersatzteilbestellung**


 GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung


 (07 31) 4 90 - 249


@ kundendienst@gardena.de

Abhol-Service

 (01 80) 3 00 01 86

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):**

Österreich  0 22 62 / 74 54 50

Schweiz  01/8602666

Österreich/Schweiz**D****Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkt-
haftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene
Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße
Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht
unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene
Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA
Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.
Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

Technische Daten

Typ	RP 300, 9 V	WLP 300 S	WLP 300 B
Art.-Nr.	7836	7839	7840
Nennleistung	14 W	14 W	14 W
Durchfluss	300 l/h	300 l/h	300 l/h
Max. Förderhöhe	0,7 m	0,7 m	0,7 m
Max. Tauchtiefe	0,4 m	0,4 m	0,4 m
Anschlusskabel	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV
Pumpenanschluss	Ø 13 mm (1/2")	Ø 13 mm (1/2")	Ø 13 mm (1/2")
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C	35 °C
Spannung	230 V	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)	48 dB(A)

¹⁾ Messverfahren
nach EN 60335-1

D

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

Zimmerbrunnenpumpe /
Wasserlichtspiel-Pumpen

Typen:

RP 300, 9 V /
WLP 300 S / WLP 300 B

Art.-Nr.:

7836 / 7839 / 7840

EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EG
Niederspannungsrichtlinie
73/23/EG
Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

**Anbringungsjahr
der CE-Kennzeichnung:**
1999

Ulm, den 01.06.1999



Thomas Heintl
Technische Leitung

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgenden Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Verschleißteile (z. B. Lauf-
einheit) sind von der Garantie
ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Störfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät – ebenfalls frei – zurück.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm

Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokyp G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Dis Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yali Mah. Turgut Pasa Cad.
No: 7 1/2
Kartal - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7836-20.960.05/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>

T305516181E/Id.22245/07H